



SAN FRANCISCO
OPERA

《紅樓夢》

戰爭紀念歌劇院，二零二二年六月十四日至七月三日

盛宗亮與黃哲倫二零一六年備受歡迎的歌劇重返三藩市歌劇院
導演賴聲川領導製作團隊、奧斯卡金像獎得主葉錦添設計舞美、
格利·馬爾德負責燈光設計



2016年《紅樓夢》世界首演劇照（攝影: Cory Weaver/三藩市歌劇院）

指揮洪毅全首次在三藩市歌劇院執棒，主演包括金健雨（飾演寶玉）、
張玫瑰（飾演黛玉）與吳虹霓（飾演寶釵）



洪毅全；金健雨；張玫瑰；吳虹霓（攝影：Ed Choo）

購買門票：官網 sfopera.com 或致電 (415) 864-3330；
六月十九日演出將在網上直播

三藩市（二零二二年五月十八日）——三藩市歌劇院將於六月十四日至七月三日於戰爭紀念歌劇院呈獻盛宗亮與黃哲倫創作的《紅樓夢》。曹雪芹所撰寫的清代小說是中國文學經典之一，《紅樓夢》歌劇於二零一六年在三藩市歌劇院舉行世界首演期間，場場滿座。歌劇製作更造訪二零一

七年香港藝術節，同年秋季在中國巡演，贏得國際媒體高度讚許。首演過後六年，原版製作重返三藩市歌劇院舞台，加上嶄新的演員陣容。六月十九日演出將在網上直播；持有直播門票的觀眾亦可點播視頻（四十八小時期限）。

不少人認為《紅樓夢》在中國文化的影響力，可媲美莎士比亞《羅密歐與茱麗葉》對西方文化的強烈反響。原著到了今天仍然廣為人知，標榜浪漫主義敘事手法。歌劇情節環繞著命中註定為伴侶的賈寶玉與林黛玉，以及家財滿貫的薛寶釵介入後所引致的重重矛盾。

盛宗亮在文革前出生於上海，是今天國際樂壇上最顯赫的作曲家之一，正如麥克亞瑟基金會讚揚他的「作品把不同音樂傳統糅合在一起，超越了固有美學的界限」。《洛杉磯時報》描述盛氏為《紅樓夢》譜寫「銅管、木管與打擊樂，無論中西風格，既有原創力又富有幻想力。滑音效果更出神入化。中國民族曲調轉化為創新、令人振奮、富有情感與色彩的音樂」。編劇**黃哲倫**的話劇囊括多項大獎（《中式英語》、《蝴蝶君》），也創作過多部歌劇劇本（**菲利普·格拉斯**《旅程》、**陳銀淑**《愛麗絲夢遊仙境》、**霍華德·肖**《變蠅人》、**奧斯瓦爾多·格利約夫**《艾納達瑪》以及即將在聖達菲歌劇院舉行世界首演，**黃若譜**樂的《蝴蝶君》），與**盛宗亮**一同編寫《紅樓夢》劇本，把這部文學巨著改編為長達三小時的歌劇。

享譽全球的戲劇大師**賴聲川**（《暗戀桃花源》）再次領導製作團隊，導演這部《三藩市紀事報》稱讚為「絕頂華麗的製作」。《紅樓夢》舞美由奧斯卡金像獎得主**葉錦添**（《臥虎藏龍》）設計：舞台上展現出富麗堂皇的畫面，包括一套「令人驚訝的，適時升降的多層帷幕，編織出像中國國畫般的風景，意境既樸實又抽象」（《歌劇新聞》雜誌）。而**格利·馬爾德**的燈光效果「讓舞台增添色彩點綴，同時間保持了夢幻的氛圍」（《三藩市紀事報》）。

擔綱主角的寶玉與黛玉分別是韓國男高音**金健雨**與中國女高音**張玫瑰**，兩位將首次亮相三藩市歌劇院。金健雨曾參與英國皇家歌劇院年青藝術家訓練計劃，近期演出莫扎特《女人心》男主角費蘭多，「嗓子富有魅力，高音領域輕而易舉，惹人憐愛」（《聖地牙哥聯合論壇報》）。張玫瑰於二零一八年參與梅羅拉歌劇訓練計劃，曾在《浪子的歷程》演出，令《三藩市紀事報》讚歎道：「當晚真正的閃耀之星……是張玫瑰，她飾演安妮·杜魯拉伍，嗓子圓潤，精準無疑」。中國女中音**吳虹霓**也將首次在三藩市歌劇院舞台上亮相，她飾演家財滿貫且雍容豐美的薛寶釵，最終嫁給寶玉。

韓國女中音**金佼那**與台灣女高音**何佳陵**兩人都曾參與《紅樓夢》於二零一六年的世界首演，她們重回三藩市歌劇院舞台飾演王夫人與元妃。何佳陵也是《紅樓夢》巡演成員，參加了香港藝術節以及中國巡演。其他主要演員包括女中音**金炫志**（飾演賈母）與女中音**楊光**（飾演薛姨媽）。楊光首次在三藩市歌劇院亮相是二零一零年，在威爾第《阿依達》飾演安奈瑞斯。

演員**趙耀宗**在三藩市出生，他在《紅樓夢》裡扮演和尚，一個只念台詞的角色。趙耀宗在話劇舞台上建立了聲譽，曾擔綱黃哲倫多部作品，如《軟實力》、《黃面孔》與《蝴蝶君》等主角。他也活躍於美國影視，包括《國務卿女士》（飾演中國外交部部長）與《傲骨賢妻》。

來自新加坡的指揮家**洪毅全**首次執棒帶領三藩市歌劇院樂團與合唱團，合唱團指導是**約翰·基恩**。**科爾姆·斯里**監督舞蹈復排，包括第一幕寶玉的夢境；此前他在三藩市歌劇院所搬演瓦格納《紐倫堡的名歌手》（二零一五年）與喬爾達諾《安德烈·舍尼埃》（二零一六年）中負責舞蹈復排。

把《紅樓夢》改編為歌劇的想法源自明州傳龍基金行政總監林璧珠女士。二零一三年，她提議當年三藩市歌劇院院長大衛·高克利把這部小說搬上歌劇舞台。林女士從一開始就有這個理念：這部描述歷久不衰的中國愛情故事應該選用英語演唱，讓西方觀眾更容易接觸中國經典。《紅樓夢》於二零一六年的世界首演，是三藩市歌劇院有史以來首次在演出中投影英文與繁體中文字幕。

三藩市歌劇院自一九六一年在舞台上呈獻世界首演歌劇劇目，至今已經委約了超過三十部新歌劇，多部已成為國際歌劇常規劇目，包括安德烈·普列文《欲望號街車》、傑克·黑吉《死囚漫步》、約翰·亞當斯《原子博士》以及盛宗亮與黃哲倫合作的《紅樓夢》。三藩市歌劇院一百周年演出季（二零二二至二零二三年）將帶來兩部首演作品：約翰·亞當斯《安東尼與埃及妖后》世界首演（二零二二年九月），以及加布里埃拉·莉娜·弗蘭克《芙烈達與迪亞哥最後一夢》灣區首演（二零二三年六月）。二零二三至二零二四年演出季將呈獻三部三藩市歌劇院聯合委約作品（已在其他歌劇院首演）：凱婭·薩里阿霍與索菲·奧科薩寧《無辜》（二零二一年，普羅旺斯艾克斯世界首演）、萊農·吉登斯與邁克爾·阿貝爾《奧馬爾》（二零二二年，斯波萊托藝術節世界首演），還有梅森·貝茨與馬克·坎貝爾《史蒂夫·喬布斯的變革之路》（二零一七年，聖達菲歌劇院世界首演）。

《紅樓夢》以英語演唱，包括中英文字幕，共演七場：二零二二年六月十四日（下午七時三十分）、六月十七日（下午七時三十分）、六月十九日（下午二時）、六月二十三日（下午七時三十分）、六月二十五日（下午七時三十分）；七月一日（下午七時三十分）、七月三日（下午二時）

網上直播：六月十九日（下午二時）演出場次

盛宗亮與黃哲倫《紅樓夢》歌劇六月十九日演出場次，將在網上直播（美國加州時間下午二時）。持有直播門票的觀眾亦可點播視頻（六月二十日早上十時起，四十八小時期限）。直播門票票價：二十五元。欲知更多關於網上直播系列，請瀏覽 sfopera.com/online。

《紅樓夢》：把文本搬上舞台

網上講座：五月二十日（週五），下午一時

奧斯卡金像獎得主葉錦添（《臥虎藏龍》）與亞洲藝術博物館館長許傑對話，介紹葉氏為《紅樓夢》設計佈景與服裝的藝術靈感。歡迎參加這場免費講座，網上登記：sfopera.com/on-stage/dream-of-the-red-chamber。

《沈醉在歌曲中：張玫瑰》（二零二二年六月七日上網）

由三藩市歌劇院製作，獲威比獎（互聯網界奧斯卡獎）的《沈醉在歌曲中》視頻系列邀請的下一位主角，是當今歌劇界聲名大噪的女高音張玫瑰。專輯的內容除了介紹傳統中國音樂以外，張玫瑰也分享家人啟發她追求歌劇藝術的點滴。《沈醉在歌曲中：張玫瑰》將於她首次踏上三藩市歌劇院舞台（在《紅樓夢》飾演黛玉）之際，在網上免費點播。如欲觀賞《沈醉在歌曲中》免費系列的其他專輯——J’Nai Bridges, Pene Pati, Jamie Barton 與 Béla Fleck, Arturo Chacón-Cruz 與 Amina Edris, 請登上 sfopera.com/in-song。

三藩市歌劇協會演出前講座系列：《紅樓夢》

六月七日與八日，三藩市歌劇協會舉辦一系列介紹《紅樓夢》的講座，由樂評人與文化記者司馬勤主持。這些九十分鐘的講座介紹這部歌劇的歷史、主創、故事與音樂風格。

三藩市分會

六月七日（週二）正午十二時（ZOOM 直播）

門票：十元。網上登記：[Eventbrite](https://www.eventbrite.com)。

半島分會

六月七日（週二）下午七時三十分

First Presbyterian Church of Palo Alto, 1140 Cowper Street, Palo Alto

門票：十元。

聖荷西歌劇協會

六月八日（週三）早上十時

Addison-Penzak JCC Silicon Valley, 14855 Oka Road, Suite 201, Los Gatos

門票：十元。聖荷西歌劇協會及 Addison-Penzak JCC 會員可免費入場。

東灣分會

六月八日（週三）下午七時三十分

Lafayette Library and Learning Center, 3491 Mount Diablo Blvd, Lafayette

門票：十元。

欲知更多關於演出前講座系列，請瀏覽 sfopera.com/operapreviews。

門票與資訊

《紅樓夢》門票由二十六元起，最高票價為四百零八元。請親臨三藩市歌劇院票房（301 Van Ness Avenue）、致電（415）864-3330、或登上官方網站 sfopera.com 購票。三藩市歌劇院票房營業時間：週一，早上十時至下午五時；週二至週五，早上十時至下午六時；週六，早上十時至下午六時。（週六只提供電話訂票服務，除歌劇院演出季期間，即五月十四日至七月二日）。購買樓座（一，二，三層）門票，每張加收二元手續費；購買其他區域門票，每張加收三元手續費。

年齡在十二歲或以上符合條件的人士進入戰爭紀念歌劇院觀看演出前，必須提供完成全劑量接種疫苗及增強疫苗證明，並展示附有照片的有效證件。年齡介乎五至十一歲的觀眾必須提供完成全劑量接種疫苗證明（全劑量接種疫苗的定義：於演出日期前兩周或以上完成接種最後一劑疫苗）。沒有接種疫苗的五歲或以上孩童不可入場。每位進入戰爭紀念歌劇院的觀眾必須佩戴全面覆蓋鼻子、嘴巴與下顎的口罩（除進食期間以外）。為了做好最佳防護措施，院方強力建議觀眾佩戴不含氣閥的 N95 口罩。請參閱三藩市歌劇院防護措施 [詳情](#)。

三藩市歌劇院鑒於這個過渡期演出季，為使觀眾更有彈性計劃日程，院方特設演出前兩小時換票（免手續費）安排。如果觀眾因為新冠疫情無法出席，歌劇院亦可安排退款。如需安排退款，院方必須在演出前兩小時接獲通知。

戰爭紀念歌劇院地址：301 Van Ness Avenue，與 Grove Street 交界。院方鼓勵觀眾乘搭各種公共交通工具到歌劇院來欣賞演出。乘坐 BART/Muni 公交，從 Civic Center 市政中心車站出站，徒步十分鐘即可到達三藩市歌劇院。公交車五號、二十號、四十七號、四十九號與 F Market Street 路線同樣方便。如需要更詳細的交通資料，可登上 bart.gov 與 sfmta.com 查詢。

三藩市歌劇院保留權利，更改演員、劇目、演出日程與票價。如欲查詢三藩市歌劇院二零二一至二零二二年演出季詳情，請登上官網 sfopera.com/onstage。

《紅樓夢》主創、演員名單及演出日程

*首次在三藩市歌劇院亮相 ♪初次扮演本角色

†現任阿德勒訓練計劃成員 +梅羅拉歌劇訓練計劃畢業生

全部演出在戰爭紀念歌劇院舉行（地址：三藩市 301 Van Ness Avenue）

《紅樓夢》 盛宗亮 黃哲倫

二零二二年六月十四日（下午七時三十分）、十七日（下午七時三十分）、十九日（下午二時）、二十三日（下午七時三十分）、二十五日（下午七時三十分）；七月一日（下午七時三十分）、三日（下午二時）

編劇：黃哲倫、盛宗亮，改編自曹雪芹《紅樓夢》

英語演出，附英文及繁體中文字幕

劇長：兩小時四十五分鐘（包括中場休息）

由三藩市歌劇院委約，三藩市歌劇院與香港藝術節聯合製作

世界首演：三藩市歌劇院，二零一六年九月十日

演員表：

| | |
|---------|--|
| 黛玉 | 張玫瑰*♪+ |
| 寶玉 | 金健雨*♪ |
| 王夫人 | 金佼那 |
| 元妃 | 何佳陵+ |
| 寶釵 | 吳虹霓*♪ |
| 賈母 | 金炫志*♪ |
| 薛姨媽 | 楊光♪ |
| 和尚 | 趙耀宗*♪ |
| 女僕 | Gabrielle Beteag *+♪ |
| 通靈寶石/宦官 | Victor Cardamone*+♪, Edward Graves*+♪, Timothy Murray+♪ |
| 絳珠仙草/侍女 | Gabrielle Beteag*+♪, Elisa Sunshine+♪, Esther Tonea*+♪ |

製作團隊：

| | |
|-----------|--------------------|
| 指揮 | 洪毅全* |
| 導演 | 賴聲川 |
| 舞美設計 | 葉錦添 |
| 燈光設計 | 格利·馬爾德 Gary Marder |
| 復排編舞/舞蹈監督 | 科爾姆·斯里 Colm Seery |
| 合唱團指導 | 約翰·基恩 John Keene |
| 動作指導 | Dave Maier |

三藩市歌劇院樂團、三藩市歌劇院合唱團與三藩市歌劇院舞蹈團

三藩市歌劇院部分經費，承蒙以下善長贊助： Jerome L. and Thao N. Dodson, The Dolby Family, Carol and Dixon Doll, Bertie Bialek Elliott, Peter Fenton and Kate Greer, Keith and Priscilla Geeslin, Gordon Getty, John A. and Cynthia Fry Gunn, Burgess and Elizabeth Jamieson, Franklin and Catherine Johnson, Edmund W. and Jeannik Méquet Littlefield Fund, Steven M. Menzies, Bernard and Barbro Osher, Jan Shrem and Maria Manetti Shrem, Dianne and Tad Taube, Phyllis C. Wattis Endowment Funds, Diane B. Wilsey, and Barbara A. Wolfe.

《紅樓夢》歌劇部分經費，承蒙以下善長贊助： John A. and Cynthia Fry Gunn; Edmund W. and Jeannik Méquet Littlefield Fund; Jan Shrem and Maria Manetti Shrem; and Joan and David Traitel.

《紅樓夢》歌劇世界首演委約，承蒙明州傳龍基金友誼會發起與資助。

三藩市歌劇院官方鋼琴品牌：山葉（Yamaha）

三藩市歌劇院感謝加州大學三藩市分校醫療團隊為歌劇院重啟計劃提供寶貴防疫安全指引。感謝以下各位醫生： Drs. George Rutherford, Mark Almond, Robert Harrison, Sânziana Roman and Clark Rosen.

三藩市歌劇院部分經費，承蒙藝術基金會贊助



官方航空公司



三藩市歌劇院是歌劇美國協會成員



####

宣傳照片：請點擊 sfopera.com/press 下載高像素《紅樓夢》劇照以及藝術家照片

三藩市歌劇院公關部聯絡電話與電郵：

Julia Inouye (415) 565-6430 / jinouye@sfopera.com

Jeffery McMillan (415) 565-6451 / jmcmillan@sfopera.com

Teresa Concepcion (415) 565-6470 / tconcepcion@sfopera.com

三藩市歌劇院《紅樓夢》中文媒體/亞洲媒體聯絡人：李正欣（jchlee23@gmail.com；微信 jchlee23）